

The 35th Ontario Japanese Speech Contest

第 35 回オンタリオ州日本語弁論大会

A Collection of the Award Winning Speeches

入賞者スピーチ集

J. J. R. MacLeod Auditorium
University of Toronto, Canada, March 4, 2017

Compiled by



The Organizing Committee
for the Ontario Japanese Speech Contest



Contents

CONGRATULATORY MESSAGE BY THE CONSUL-GENERAL OF JAPAN IN TORONTO	2
PROGRAMME.....	3
SUPPORTERS AND SPONSORS.....	7
LIST OF THE PARTICIPATING SCHOOLS, COMMITTEE SUPPORTERS AND ASSISTANTS.....	8
AWARD WINNING SPEECHES.....	9
EVALUATION CRITERIA.....	32
PHOTO GALLERY.....	33
GUIDELINES.....	35
EDITOR'S NOTES.....	39

Congratulatory message from the Consul-General of Japan in Toronto



CONSUL-GENERAL OF JAPAN

77 KING STREET WEST, SUITE 3300, P.O. BOX 10
TORONTO, ONTARIO M5K 1A1

I am very pleased to extend greetings to the organizers and participants of the 35th Ontario Japanese Speech Contest. First and foremost, I would like to congratulate the contestants for their wonderful speeches.

Speaking in public is challenging for anyone, and doing so in a foreign language is doubly so. I truly admire the contestants who undertake the long hours of work necessary to prepare for this contest. However, this experience is certain to serve them well as they continue with their studies. This contest therefore is an important opportunity for students of Japanese to hone their skills, and the Consulate-General of Japan is pleased to be its longstanding supporter.

I would like to take this opportunity to thank the members of the Ontario Japanese Speech Contest Organizing Committee, the Japan Foundation and other generous sponsors who continue to make this contest possible. To the members of the Organizing Committee, I also extend my sincere congratulations for another successful year.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Yasunori Nakayama". The signature is written in a cursive style with a large initial 'Y'.

Yasunori Nakayama
Consul-General of Japan



The 35th Annual Ontario Japanese Speech Contest

第35回 オンタリオ州日本語弁論大会

Saturday, March 4, 2017 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
Medical Science Building 2158, University of Toronto

♣ PROGRAM ♣

MCs: Laina Tsurusaki & Yige Tong

Opening Remarks	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee
Consul-General's Greetings	Ms. Mihoko Matsui, Consul General of Japan in Toronto
Introduction of Judges	
Speeches	Beginners Category (9 speeches)
Explanation of Criteria and Procedures for Evaluation	Dr. Momo Kano Podolsky, Chief Judge
Speeches	Intermediate Category (10 speeches)
Introduction of Sponsors	
Intermission	<i>Refreshments will be served</i>
Speeches	Advanced Category (9 speeches)
Speeches	Open Category (2 speeches)
Introduction to Japanese Culture	Popular Japanese songs sung by Fuu-Wa A selection of Ghiburi songs on the violin by Mr. Jean-Paul Desaulniers Kyuudou Demonstration (Japanese archery) by Seikyuukai
Door Prize	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee
Results and Awards	Dr. Momo Kano Podolsky, Chief Judge
Closing Remarks	Jotaro Arimori, Chair, The Organizing Committee

Chief Judge: Dr. Momo Kano Podolsky, Graduate Program Administrator, R.F. Harney Program in Ethnic, Immigration and Pluralism Studies Munk School of Global Affairs

Judges: Dr. Caitilin Griffiths, Sessional Lecturer, Department of East Asian Studies University of Toronto
Ms. Mihoko Matsui, Consul, Consulate-General of Japan in Toronto
Mr. Kaoru Sakaguchi, General Manager Corporate Dept., Mitsui & Co. (Canada) Ltd.
Mr. Osamu Shiohara, C.E.O./Chief Editor, TORJA Magazine

(Alphabetical order)

Supported by: Consulate-General of Japan in Toronto
The Japan Foundation

Sponsored by:

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)
Bento Box Magazine
Bits Magazine
Canada Planners International Services, Inc.
Canon Canada Inc.
Glico Canada Corporation
H.I.S. CANADA Inc.
IACE Travel Canada Inc.
Ichiriki Japanese Restaurant
Japan Communications Inc.
Japan National Tourism Organization (JNTO)

Japanese Canadian Cultural Centre
JTB International (Canada) Ltd.
Mitsui Canada Foundation
NGK Spark Plugs Canada Ltd.
Nihongo Circle
Noritake Co., Ltd.
ShowFlex International Inc.
Soba Canada Inc.
Subaru Canada, Inc.
TORJA
Toyota Canada Inc.
Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

Flower Arrangement by Ms. Hodo Mizoguchi (Toronto Ohara Chapter)
In the lobby - Japanese Book Fair by Nihongo Circle

	Title	Name
1	なにをしますか What will you do?	ジェイ・ビヤン Jae Byun
2	優しさとは What is kindness?	ルオハン・ガオ Ruohan Gao
3	バーダー・マインホフげんしょう Baader-Meinhof Phenomenon	イリヤ・ジャリコブ Ilia Jarikov
4	オ（ン）タク O(n)taku	ゼチュアン・リ Ze Quan Li
5	孤独じゃないグルメ Non-solitary Gourmet	ジャック・ジャーヘー・リン Jack Jiahe Lin
6	私にくださいました日本語を教えてください Please teach me informal language	ジュリア・グエンファン Julia Nguyen-Phan
7	魚 Fish	クリスチャン・リバー Christien Rivard
8	共感覚の世界 The World of Synesthesia	クリス・ロビン Chris Robin
9	世界に一つだけ THE ONLY ONE IN THE WORLD	キャサリン・スシロ Catherine Soesilo

	Title	Name
1	日本人とカナダ人の絆を深めるために音楽を使おう Music for Bringing Canadians and Japanese People Together	マーシャル・ギンスラー・バイナー Marshall Ginsler-Viner
2	文字の魔法 Magic of Words	ペラン・ホン Peiran Hong
3	幸せを与える花になる To be a flower that gives a happiness	ハンイン・ジョ Hangin Jo
4	旅行の意味 Meaning of travel	ヤン・キム Young Kim
5	頑張れば絶対できる If I try, I can absolutely do it	ジョニー・リン Jhonny Lin
6	アイドルと一緒に夢を見る Dream with idols	ジャシ・リュウ Jiaci Liu
7	苦くて、甘い Bitter and Sweet	ジュ・メン Zhu Meng
8	そばにいてくれて、ありがとう Thanks for being with me	モンジェ・キュウ Mengjie Qiu
9	名付ける With the Power of Names	シンユ・シャ Xingyu Xia
10	「かなわない夢はないんだ」 "There's No Dream That Won't Come True"	ユグ・ジョウ Yuge Zhou

	Title	Name
1	結婚 – 人生が変わるできごと Marriage – The wind that changes life	コエル・ビスワス Koyel Biswas
2	声に出さない応援歌 Silently Cheering Me On	ジャン・チュウ Shih-Yun Chiu
3	儀式の効用 Practicality of Rituals	リュ・シンイ Xinyi Liu
4	ジェネレーションギャップ The Generation Gap	ギャビー・リッカー Gabby Ricker
5	シャルナに会って... Since Meeting Sharna ...	イフラ・サイード Ifrah Saeed
6	君が教えてくれたこと What You Taught Me	カルヴィン・セージ Calvin Sage
7	クールにリア充に To A Cool "Riajuu"	サルマ・サーレ Salma Saleh
8	ライブ Live	シンシア・ワン Cynthia Cin-Yae Wang
9	「和」の心 The Spirit of "Wa"	ダ・ウェイ Da Wei

Open Category オープン

	Title	Name
1	日本の未来 The Future of Japan	トリシャ・ハミルトン Tricia Hamilton
2	林黛玉と私 Lin Daiyu and me	シサン・ケイ Zishan Hui

Organized by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asia Studies, University of Toronto)

Committee Members (Alphabetical order):

Jotaro Arimori (University of Toronto)
Kumiko Inutsuka (York University)
Ikuko Komuro-Lee (University of Toronto)
Kumiko Kunizane (Renison University College, University of Waterloo)
Akiko Maruoka
(Renison University College, University of Waterloo; The School of Continuing Studies, University of Toronto)
Tomoko Matsumoto (Toronto Japanese Language School; Japanese Canadian Cultural Centre)
Kozumi Miya-Woolford (Toronto Japanese Language School)
Noriko Yabuki-Soh (York University)

Supporters and Sponsors

Supported by:

Consulate-General of Japan in Toronto

The Japan Foundation

Sponsored by:

Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals (Shinki-kai)

Bento Box Magazine

Bits Magazine

Canada Planners International Services, Inc.

Canon Canada Inc.

Glico Canada Corporation

H.I.S. Canada Inc.

IACE Travel Canada Inc.

Ichiriki Japanese Restaurant

Japan Communications Inc.

Japan National Tourism Organization (JNTO)

Japanese Canadian Cultural Centre

JTB International (Canada) Ltd.

Mitsui Canada Foundation

NGK Spark Plugs Canada Ltd.

Nihongo Circle

Noritake Co., Ltd.

ShowFlex International Inc.

Soba Canada Inc.

Subaru Canada, Inc.

TORJA

Toyota Canada Inc.

Yamaha Canada Music Ltd.

(Alphabetical order)

List of the Participating Schools

Huron University College
The Japan Foundation, Toronto
McMaster University
Renison University College, University of Waterloo
Toronto Japanese Language School
University of Toronto Scarborough
University of Toronto St. George
University of Western Ontario
York University

(Alphabetical order)

Committee Supporters & Assistants

Committee Supporters

Atsushi Kato (Consulate-General of Japan in Toronto)
Noriko Saito (The Japan Foundation, Toronto)

Assistants

Eri Burns (Renison University College, University of Waterloo)	Education, University of Toronto)
June Qingzhen Deng (Renison University College, University of Waterloo)	Fumie Shimoda (Renison University College, University of Waterloo)
Weihan Johnny Fu (York University)	Eri Takahashi (University of Toronto Scarborough)
Hiromi Howe (The School of Continuing Studies, University of Toronto)	Darren Tang (York University)
Ji-Young Kim (York University)	Yasuyo Tomita (University of Toronto)
Ken Kuo (University of Toronto)	Yige Tong (University of Waterloo) – MC
Peter Lee (Individual)	Laina Tsurusaki (York University) – MC
Mio Otsuka (Ontario Institute for Studies in	Christina Mengying Wong (University of Toronto)

(Alphabetical order)

List of the Award Winners of the 35th Ontario Japanese Speech Contest
 第35回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧

入賞者

賞 Awards and Prizes	受賞者 Award Winners	Page
最優秀賞 奨学金 Grand Prize Scholarship (Mitsui Canada Foundation)	ゼチュアン・リ<初級1位> Ze Quan Li <1st Place of the Beginners Category> University of Waterloo	11
初級 Beginners		
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Yamaha Canada Music Ltd.)	クリス・ロビン Chris Robin York University	12
第3位 図書券 3 rd Place Gift Certificate (IACE Travel Canada Inc.)	ジャック・ジャーハー・リン Jack Jiahe Lin University of Toronto St. George	13
中級 Intermediate		
第1位 スバルカナダ大賞 奨学金 1 st Place Subaru Canada Award (Subaru Canada Inc.)	ユグ・ジョウ Yuge Zhou University of Waterloo	14
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (Japan Communications Inc.)	シンユ・シャ Xingyu Xia University of Waterloo	16
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (Canada Planners International Services, Inc.)	ペラン・ホン Peiran Hong University of Waterloo	18
上級 Advanced		
第1位 カナダトヨタ大賞 奨学金 1 st Place Toyota Canada Award (Toyota Canada Inc.)	ダ・ウェイ Da Wei University of Waterloo	20
第2位 奨学金 2 nd Place Scholarship (NGK Spark Plugs Canada Ltd.)	サルマ・サーレ Salma Saleh York University	22
第3位 奨学金 3 rd Place Scholarship (Association of Japanese Canadian Businesses and Professionals)	イフラ・サイード Ifrah Saeed University of Toronto St. George	23
オープン Open		
ノリタケ賞 Noritake Award (Noritake Co., Ltd.)	トリシャ・ハミルトン Tricia Hamilton 無所属 <N/A>	25

List of the Award Winners of the 35th Ontario Japanese Speech Contest
 第35回オンタリオ州日本語弁論大会受賞者一覧

特別賞

特別賞 Special Prizes	Category	受賞者 Award Winners	Page
ユーモア賞 Humour Prize (Canon Canada Inc.)	<上級> <Advanced>	コエル・ビスワス Koyel Biswas Toronto Japanese Language School	26
努力賞 Special Effort Prize (Noritake Co., Ltd.)	<上級> <Advanced>	ギャビー・リッカー Gabby Ricker York University	28
特別賞 Special Prize (Soba Canada Inc.)	<初級> <Beginners>	ジュリア・グエンファン Julia Nguyen-Phan University of Toronto St. George	30
特別賞 Special Prize (Ichiriki Japanese Restaurant)	<中級> <Intermediate>	ジャシ・リュウ Jiaci Liu Huron University College	31

オ（ン）タク

ゼチュアン・リ
最優秀賞(初級1位)

私は、少し変な人でした。あまり友達がいませんでした。ほとんどうちから出ませんでした。いやいや、ちょっと待ってください。皆さん、私をオタクだと思っていないですか。オタクとはちょっと違います。私は音楽に夢中なオタクー僕は「オンタク」だ。

私は子供の頃から音楽が好きで、バイオリンとピアノとギターを弾くことができました。でも、不器用で、人づきあいが苦手だった私は音楽へ逃げていました。学校ではみんなのご飯を食べるよりも、バイオリンを弾き、パーティーでは踊るよりも、DJの近くにいました。

高校の時、日本のアニメとゲームに出会いました。でも、他のアニメオタクやゲーマーと違って、私が一番興味をもったのは、後ろに流れている音楽でした。歌詞に物語があり、感情表現の豊かな日本の音楽に夢中になりました。それから、気に入った曲や歌を練習しました。昔は人と話すことが苦手で、ヘッドフォンをして、一人で音楽を聴いていました。でも日本の音楽を通じて、たくさんの親友ができました。私がひっそりと楽しんでいた趣味が、私の生活の全てとなりました。

大学一年生の時、母は病気で寝込んでしまいました。私はあることを思いつきました。「なかよしだんご、手をつなぎ大きなまるい輪になるよ。」母は日本語がわからないのに、泣いていました。理由を聞くと、「歌の意味はわかりません。でも、やさしいメロディーを聴いて、家族の愛を感じました。もし私がまた倒れたら、もう一度この歌を歌って。」

あの日の母の顔と言葉を今でも忘れられません。もし私の大切な趣味が、大切な人に、こんなに強い力を与えることができるのなら、私は音楽に夢中なオタクであることを誇りに思います。僕は「オンタク」だ。

ご清聴ありがとうございました。

共感覚の世界

クリス・ロビン

(初級2位)

みなさんは synesthesia ということばを聞いたことがあるでしょうか。日本語では「きょうかんかく」です。私は、ことばを聞くと色々な色が見えるのです。たとえば、日本語の「森」は、白で、英語の forest は金色です。カナにはそれぞれちがった色があります。これを見て下さい。はれつおんは、あかけいになって、まさつおんは、あおけいになります。カナがことばにつかわれると、どうなるでしょうか。たいていはじめのカナの色になります。たとえば、「す」はあおで、「き」はあかなので、「すき」はあおになります。ところが、「森」のばあいには、「も」はうすいみどりで、「り」はオレンジ色のあかなのに、森は白に見えるのです。「わ」と「は」では、「わ」は、こいみどりで、「は」はうすいオレンジ色なのですが、「は」がじよしの「わ」とはつおんされると、うすいみどりになるのです。たぶん二つの色がまざったのでしょう。

バイリンガルのばあいには、げんごによってちがう色が見え、日本人の友だちは、日本語で話すとみどりで、英語で話すと、き色になります。

とうけいを見ると、二千人に一人がこののうりょくを持ち、その七十五パーセントは女せいです。きょうかんかくには、六十しゅるい以上あって、のうのかそせい plasticity を大人になってもうしなわない人がきょうかんかくを持っているそうです。

ちょっと、ちょうのうりょくしゃのようですが、めんどくさいとおもったこともあります。あるおんがくを聞くと、色が多すぎて、あたまがいたくなるし、たくさんのおいがるみせに行くと、じょうほうが多すぎて、すぐみせを出たくなります。

こののうりょくは、日本語の勉強では、とくにはつおんにやくにたっています。また、人のこえを聞くと、ちがった色が見えるので、その人のせいにかくなども分かります。私の母のこえはもみじ色、父のは古いジーンズの色です。

すばらしいのは、おんがくを聞くと、おんがくがあたまの中にすてきなえをかいてくれることです。

わたしは、じぶんがとくべつだとはおもっていませんが、もし、みなさんにこんなこのうりょくがあったら、何をしたいですか。

どうもありがとございました。

孤独じゃないグルメ

ジャック・ジャーヘー・リン

(初級3位)

五年前、私は一人でトロントに来ました。食事の時も一人でした。料理についても何も知らず、ジャガイモとサツマイモさえ区別できませんでした。料理をしようと努力しましたが、結局カップラーメンに負けてしまいました。トロントの寒い夜に、料理のできない私が一人でラーメンを食べている姿がどれほど孤独な光景か、想像してみてください。当時の私はつまらない人間で、唯一の趣味はインターネットでした。そんなある日、日本人の料理の動画を見つけました。「あれ？これって日本料理？日本料理は寿司と天ぷらだけじゃないの？」好奇心で動画を見続け、他にもいろいろな日本料理があることを知りました。そしてその日から、日本の家庭料理を勉強するようになりました。

初めて覚えたのは牛丼でした。野菜や肉で作る簡単な料理がこんなに美味しいなんて、感心しました。丼物なので、洗い物が減って、とても便利です。日本の料理は新しい世界の扉を開き、私を啓発してくれました。料理を始めて、私はあることに気づきました。それは、料理にはさまざまな文化の交流もあるということです。例えば手羽先餃子。手羽先の中に、餃子の餡が入っています。これは日本料理ですか、中華料理ですか。日本には他にもいろいろな国の料理を取り入れた、美味しく、面白い料理がたくさんあります。

今の私はラッキーなことに趣味を得意なことに変えました。料理を始めてより自信を持つようになり、毎日の生活も楽しくなりました。ところで、皆さんは一人で食事をするのが好きですか。私は昔、一人でご飯を食べるのが寂しかったです。でも、『孤独のグルメ』という日本のドラマが私を変えました。主人公の五郎はいつも一人で食べています。でも全然寂しそうじゃありません。これは食事をする時の彼は時間や社会に縛られず、自由気ままに料理を楽しんでいるからだと思います。私の場合、料理の勉強を通して、食べ物の美しさを鑑賞し、食材の組み合わせから溢れ出る禅の魂を感じるようになりました。もう一人の食事も寂しくありません。料理を楽しむことを覚えたら、一人で食べる『孤独のグルメ』も『孤独じゃないグルメ』になるのです。

「かなわない夢はないんだ」

ユグ・ジョウ

(中級1位)

まず、歌います。

「僕らは愛の花咲かそうよ 苦しいことばかりじゃないから こんなにがんばってる君がいる かなわない夢はないんだ」

これは私の好きなアイドルの曲です。日本のアイドルとは、夢の世界を作り上げ、ファンを励ましたり、癒したりする人たちを指します。私自身アイドルに救われたことがあります。

高校の時、転校したので、友達を作りたいのに難しかったです。いい成績を取りたいのに結果が出ませんでした。「もう学校に行きたくない」と思ってしまいました。その時偶然、テレビを通してあるアイドルグループと出会いました。彼らはとてもかっこよくて、元気で、キラキラしていました。心がふとその素敵な笑顔に癒されました。そのまま一生見ていたかったです。そのあとももちろん彼らの CD をたくさん買って、繰り返し聞きました。透き通った声から温かい歌詞が心の奥まで伝わりました。コンサートの DVD もたくさん見ました。スクリーンの向こうで、華やかな二人が素敵な曲を歌っていました。その時、「もうこれ以上素晴らしいことはない」と思いました。いい夢を見たように、私も笑顔になって、明るくなって、気持ちを転換しました。そうしたら辛かった生活もそんなに厳しくないように思えました。「苦しいことばかりじゃない、かなわない夢はないんだ」と信じるようになりました。こうしてアイドルに支えられた私はもう一度自信をもって頑張りました。その結果、無事に高校を卒業して、友達もたくさんできました。

ネットでもたくさん友達ができました。でもネットを通じて、私とは違うタイプのファンもいることを知りました。例えば、ツイッターで知り合った一人のファンがいます。彼女は日常的にアイドルのことをつぶやいています。でもある日、彼女はこう書いていました。「アイドルがいないと、私は生きていけない。」私はそれを見てびっくりしました。まるでアイドルが彼女の生きる理由みたいでした。詳しいことを聞いたら、何度も上司に叱られていて、もう会社に行きたくなくなっただけです。でも、アイドルに会いたいから、お金を稼がなければいけません。だから毎日我慢して通勤しているそうです。私は驚きました。彼女は現実世界から逃げて、アイドルの世界に溺れたかったんだろうと思いました。

彼女のようにいい夢に逃げ込みたいファンがきっと多いでしょう。しかしその考え方は良くないと思います。アイドルからもらった喜びと元気と勇気で、周りの人に正直に向き合うことこそ望ましいあり方だと思います。歌詞の中にあるように、「かなわない夢はないんだ。」。気持ちを正しく整えたら、きっとまたアイドルと一緒に成長することができると思います。

ご清聴ありがとうございました。

名付ける

シンユ・シャ
(中級2位)

皆さんは自分の名前が好きですか。名前には複雑で、深い意味があります。日本では昔、言葉には言霊があると信じられていました。だとしたら、名前には最も強い言霊が宿っているでしょう。今日は私が持っている二つの名前についてお話ししたいと思います。

私の本名は「星瑜」、意味は星のような綺麗な玉です。優しくて立派な人になるようにと願いを込めて、父がつけてくれました。でも正直、最初はこの名前が嫌いでした。なぜなら、まるで女の子のような名前だったからです。いつも「少女漫画？」とからかわれました。だからジャッキー・チェンのような名前をくれれば良かったのにと考えていました。

そんなある日、フェイスブックで見知らぬ女の子からメッセージをもらいました。話しかけてみると、すごく気が合って、数か月後、なんと私たちは恋に落ちました。でも、どうして私にメッセージを送ろうと思ったのか気になって、聞いてみたら、「名前にひかれたの。」という返事でした。「きっと優しい人だろうと思ったけど、まさに、イメージ通りだったわ。」恥ずかしいけど、その時、初めてどんなにいい名前をもらったか気づきました。確かに、穏やかな性格になったのは星瑜という名前に影響されたからのような気がします。もし、この名前じゃなかったら、こんな性格にならず、彼女にも出会えなかったでしょう。

こんなふうに名前に導かれて、彼女と出会った私ですが、実は自分の性格に変えたいところがあります。それは、弱虫で自信がなくて、すぐ逃げてしまうところです。もっと勇気を持ちたい。だから名前の力を借りようと考えました。自分に付けたのは「あざい」。あの戦国武将の浅井長政から取りました。歴史の本を読んだ時、彼が無能な父親にかわって、たった16歳で出陣する、その決断力と勇ましさに感動しました。自分を励ますため、「あざい」を私の二つ目の名前にしたのです。実は長政も同じことをしています。あの信長に憧れ、元服の時、彼は「信長」の「長」を自分の名前に入れました。やがて、長政も有力な大名になりました。

「あざい」という名前は私のカナダ生活を支えてきました。異国の一人暮らしは大変です。外国語で話すのが怖い、授業も難しい、宿題が全然できない。疲れて、苦しくて、逃げたい時、「あざい」と鉛筆で何回も書き、「きっとできる」と気合を入れます。長政の困難に比べたら、私のつらさは取るに足りません。名前を書けば書くほど、勇気も出てきます。そして、また一步踏み出せます。

名前は、不思議な力がある素晴らしい御守りです。そっと後ろから見守ってくれ、時には私たちを導いたり、時には私たちの目指す道しるべとなってくれます。皆さん、どうぞ家族

の願いや自分の目標を忘れず、名前を力にして、自分の運命を切り開いてください。
ご清聴ありがとうございました。

文字の魔法

ペラン・ホン

(中級3位)

チクタク、チクタク。午後の日差しは窓のブラインドから零れ、壁に掛かった時計をまったりと包んだ。いつもここにある、埃が混ざった古い本のページの匂いと共に、時間はゆっくりと流れてゆく。

僕が生まれたのは経済の早送りボタンが押された中国でした。チャンスとプレッシャーが共存しているその社会で、人々は落ち着かない空気に囲まれ、生活を営んでいますが、僕は自分を癒せるものを見つけました。それが本です。しかし、読書好きのせいでよく友達に突っ込まれます。「週末遊びに行こうぜ」と言われ、「図書館で本を読むかな」と返事すると、相手はたいてい火星人でも見たような目線で僕を睨みつけ、半分笑いながら「お前マジで言ってるの？」とからかいます。

子供の頃、僕は今の友達とあまり変わらず、最初はビデオゲームやテレビに夢中でした。でも両親にいい本を薦められ、画像だけで伝えられない文字の魅力に段々と引きつけられました。例えば、太宰治は『人間失格』の冒頭で、三枚の写真を使って主人公大庭葉蔵が成長していく顔を描き出しました。一枚目の写真は主人公が幼い頃のもので、「顔に醜い皺を寄せているだけ」の笑顔でした。二枚目は「かなり巧みな微笑になってはいるが、しかし、人間の笑いと、どこやら違う」学生時代の笑顔で、三枚目の写真ではついに「としの頃がわからないほど」表情を失くして、「自然に死んでいる」ような顔となっていました。つまり、文字化された三枚の写真だけで葉蔵の悲劇的な人生を予告したのです。それに比べ、たとえテレビドラマなどで止まった画像をじっと見つめても、そこまでの情報は伝わらないでしょう。文字って不思議なものですね！

一方、皆さんは読書している時、話の筋に導かれ、頭の中で声がしたり、目の前にイメージが浮びあがったりしたことがありますか。僕は夏目漱石の小説『吾輩は猫である』を読むとき、登場する猫は一体どのような猫か考えたりしました。いつも冷ややかな目と低くかすれた声で飼い主の振る舞いや人間の偽善をあざ笑い、全てを見通す猫が僕には見えます。本の内容に基づいて生み出す想像は人それぞれです。僕にとって、こうして自分の思うままの世界を築いていく方がずっと楽しいのです。

『人間失格』は冒頭の写真の描写で読者を引き付けようとする手法を使いましたが、それとは対照的に、『吾輩は猫である』は猫の描写を与えないまま物語を始め、読者に自由な想像を任せています。まったく正反対の効果をもたらしたこの二つの書き方、まさに読者にかけた文字の魔法だと思うのです。

チクタク、チクタク。まだのんびりとした午後ですね。みなさんも本の世界に行ってみま

せんか！

ご清聴ありがとうございました。

「和」の心

ダ・ウェイ

(上級1位)

「和」。日本をも表すこの一文字に、日本人の社会への理想像が見えます。「何の争いもない、穏やかな人間関係」が一番重要という認識が、この「和」の文字に刻まれています。

確かに、協力し合っこそ、一人では絶対できないことをやり遂げられます。ソフトウェア開発を専攻している僕は、これをよく知っています。ただ、無条件に衝突を避けようとすると、プライドや個性が押し殺されて、情熱のない環境を作ってしまうということにはならないでしょうか。

そんな疑問を抱きながら、僕は去年の秋、日本でインターンシップを始めました。

会社に入っすぐ、僕はカルチャーショックになってしまいました。同僚のみんなは、職場では敬語を使い、直球すぎる表現は使わないようにし、仕事のあとは飲み会、カラオケなどなど、仲良くするために頑張っているのを感じました。果たして、こんなやり方が仕事に効果的なのだろうかと思いつつも、みんなに合わせようと思いました。

同じチームには、時々見解のズレがあるエンジニアが居ました。最初は不本意ながらも「はい、あなたのやり方のほうがいいです。そうしましょう」のようなことを言い続けました。でもある日、どうしても妥協の言葉を言えませんでした。なぜなら、僕は心から認めていないことをするのが苦手な人間だからです。その結果、話が空回りし、おたがい不愉快な雰囲気になってしまいました。

そんな僕を助けてくれたのは、いつも面倒をみってくれる先輩でした。状況を聞いたあと、先輩は僕にこう言いました。「必要なのは妥協じゃない。相手の本当の考えを理解するように努力し続けることだ。もう一度話そう。」

改めてそのもめたエンジニアと話してみたら、実は僕と彼との見解がそんなに離れていないという事実に気づきました。むしろ、最初から妥協する必要もなかったことでした。ではなぜ、それまで、僕はこのことに気づけなかったのでしょうか？それは多分、僕はいつの間にか彼を敵として想定していたからかもしれません。「この人、いつも僕の邪魔をしている」と断定し、彼を理解しようとするのを諦めた僕は、自らよりよい解決策への道を塞いでいたのでした。

その日から、僕の中で「和」という概念が、日本での暮らしで守るべきルールから、人生の追求へと変わりました。「和」の心とは、「いつも相手のことを理解しようとする心」だと思います。僕はこんな心の持ち主になりたいのです。

最近、あらゆる地域でいろいろな理由で争い事が増えるばかりで、世界の中で「和」の心がどんどんなくなっている気がします。何か出来ないかと悩んでいた僕でしたが、いまやる

べきことを一つ見つけました。それは、ほかの人と出来るだけ多く共通理解を構築することを目指して交流することです。理想的な「和」を作るのはそんなに簡単じゃないですが、積極的に聞こう、話そうという気持ちで今日も何か一つ行動したいのです。

ご静聴ありがとうございました。

クールにリア充に

サルマ・サーレ

(上級2位)

午前8時。大事な試験の一時間前。徹夜をした女子高生は赤い目をして、パソコンから目が離せない。何かに必死のように、焦っている。とうとうパソコンの電源を切り、学校に向かった。次の週、その優等生の少女は先生から試験に落ちたことを告げられた。「え、徹夜して必死で勉強したのになぜ？」確かに、必死に、勉強から逃げて、一晩中「君に届け」と言う少女漫画を読んでいたんです。まさに、現実逃避。あの時はあまり気にしませんでした。が、今ではもう、アニメや漫画の世界に逃げている自分に飽きて、「現実・リアルの世界を充実させたい」「リア充になれたらうれしいな」と考え始めました。

母国・エジプトでは、政治的に厳しい状況になると、軽く皮肉を言って、その悩みを笑い話にする人がいます。その結果、気持ちが楽になりますから、どんどん笑って、苦しみを忘れるのはいいかもしれません。でも、私は、それさえもできず、リア充になろうと、がむしやらの藻掻いたあげく、結局何も変わりませんでした。共感できる人のいない、閉塞感を感じさせる現実を無視し、別の世界に刺激を求めることに慣れて、何かに一生懸命に取り組む意思も衰え、アニメなどに没頭することで幸せと満足感が訪れるとでも思っていたのでしょうか。

確かにアニメやゲームから異文化、人間行動、友情など人生に役立つことをたくさん学び、希望ももらっています。日本語や英語力もアップ出来たし、エジプトで毎年行われる、アニメコンヴェンションなどで、日本の同好者とたくさん会うことができました。他人に対しての先入観もかなりなくなり、海賊の中にも、ワンピースのルフィーみたいないい人がいるかもしれないことを教えられました。

だから、現実逃避は、必ずしも悪いことではない。やはり、完全に現実逃避から卒業するのではなく、それを逆に力にし、逃亡した現実そのものをもっと楽しく、価値あるものにすべきでした。「自分自身が好きになれる自己をつくって、それを無条件に受け入れてくれる人を探せばいい。居場所がないなら、作ればいいのだ」と気が付きました。そして、実現させたい夢を小さい目標に分け、現実逃避をすることも、その目標達成のために必要だと思えばいいでしょう。そうしたら現実に戻る意欲も湧き、自他のためになることをしたくなります。その異世界でエネルギーをチャージし、またドンと仕事に戻れるように、気持ちを切り替えることが現実逃避の効用でしょう。それが人生を支配しない限り、ポジティブな空想は精神衛生に有益であると、いくつかの研究が示しています。

ですから、自分の身でいろいろな体験もし、逃避も効果的に使い、自分のペースで、クールにリア充になればいいのではないのでしょうか。

シャルナに出会って...

イフラ・サイド
(上級3位)

私に多くの影響を与えてくれた人は幼なじみのシャルナです。シャルナのおかげで、私は今の私になることができました。

ある日シャルナは自分の話をするときに、「she」ではなく、「they」という性的区別のない言葉を使って欲しいと私に言いました。レズビアン、ゲイ、バイセクシュアル、トランスジェンダーなど、性的マイノリティの人々をLGBTと呼びますが、シャルナも性的マイノリティでした。私はよく男同士の恋愛小説を読んでいたので、LGBTの人々に対する偏見はありませんでした。でも、シャルナに出会うまでは、物語の登場人物のように感じていました。LGBTの人たちが身近にいるということをシャルナは教えてくれました。

シャルナに彼女ができた時、私は深く考えずに「いいなあ。二人きりで部屋にいても、両親に何も言われなくて」と言ってしまいました。シャルナは「そうだけど、私が女と結婚したら、両親は認めてくれないでしょう」と答えました。私は女性として生まれて、自分を女性と認識しているし、恋愛対象は男性だし、シャルナのような悩みはありません。彼氏と手を繋いだり、抱きしめたりしても、誰にも文句を言われません。私のような恋愛は簡単に社会に受け入れられます。私にはそういう特権があったことをシャルナは教えてくれました。

こんなこともありました。母のイスラム教徒のいとこはキリスト教徒の女性と結婚したので、親戚全員が彼を遠ざけていました。私にとって、家族は第一でしたから、かわいそうだと思いました。でも、シャルナは違いました。「彼は支えてくれない家族と離れて、大好きな人と結婚できてよかったね!」と言いました。どんなに家族に反対されても、自分の幸せが第一だということをシャルナは教えてくれました。

これからも色々なことをシャルナに教えてもらいたいと思っていましたが、2016年6月10日、シャルナは二十歳で亡くなってしまいました。交通事故でした。今も思い返すとなんだか信じられません。その日、シャルナは一人で歩道を歩いていたところを、後ろから車にはねられたのです。運転手が発作を起こし、助手席に座っていた人が車を止めようとしたところ、歩道に乗り上げてしまいました。

その時、私は本当にその事故のことで誰かを責めたかったです。嫌いたかったです。怒りたかったです。しかし、誰のせいでもないということがわかっていました。怒ることもできず、ただ空っぽな気持ちでした。

シャルナは若かったです、しっかりしていて、本当にたくさんのことを成し遂げました。

私も高校でシャルナと一緒にゲイ・ストレート・アライアンスという LGBT の生徒のための居場所を作ったり、プライド・パレードにも参加したりして、私の世界はだんだん広がりました。シャルナにいろいろなことを教えてもらったおかげで、今の私があります。シャルナに出会ってよかったです。

日本の未来

トリシャ・ハミルトン
(オープン ノリタケ賞)

日本人とは何でしょうか。

日本人とは土曜日でも働く人ですか？トイレでスリッパをはく人ですか？生まれ持った何かですか？DNAによるものなのですか？

日本は戦後占領下に置かれながら、経済大国へと発展し、70年間で大きく変化を遂げました。日本は、変化を怖がらない国であるといえるでしょう。

しかし、日本はいま、大きな危機に直面しています。その危機とは少子高齢化です。このままでは日本の人口は50年後には現在の2/3、100年後には1/3まで減ります。働く人が減り、税収も下がっていくでしょう。さらに、高齢者が増えることで、社会福祉にかかる費用も増えていきます。

これは二十代、三十代、四十代のすべての人に関係することです。70歳まで(70代でも)働き、税金を払い続けたいですか？歳をとったら、誰が面倒をみるのでしょうか。答えは明らかです。移民に対する考え方を変えればいいのです。移民は消費者になり、納税者として経済に貢献します。移民のほとんどが、二十代から四十代で長い期間税金を払い続け、家族をつくり、その子どもたちも社会に貢献します。

日本は移民に対するバリアを低くする必要があります。社会福祉を与え、言葉の壁や偏見について見直さなければなりません。移民は、ある特定の役割を果たすためのものではありません。カナダ人は英語の先生、フィリピン人は介護職、ブラジル人は肉体労働だけでなく、もっと社会にとけこまなくてはなりません。人々は自分の居場所だと思えるところに住みたいのです。そうでなければとどまれません。

たくさん日本人は、もし移民が来れば、日本文化が薄まると思うでしょう。でも、文化は全く同じのままではなく、いつも変化をしています。いまの日本文化は、五十年前と全然違って、五十年後でもまったく違うものになります。でも五十年後の日本は、今選ばなければなりません。貧しくて空っぽの街になって、みんな七十歳まで働く国か、それとも経済が栄えるいまより多文化の国ですか？

日本は変化を怖がらない国です。日本人という意味を変えましょう！日本人とは、誰もがなれるものにしていきましょう。

結婚—人生が変わるできごと

コエル・ビスワス
ユーモア賞（上級）

みなさんこんにちは。とつぜんですが、みなさんは結婚についてどう思いますか。私にとって結婚とは、二人の心の美しい結びつきです。私たち夫婦は、11年付き合ってから、結婚式をあげました。そして、新婚旅行は、インド洋の島国、モーリシャスで、自由な鳥のようにつばさを広げ、結婚生活が始まりました。

私は2年前、遠いインドからカナダへ来ました。結婚には、責任があるものです。つまり、モーリシャスで感じた自由はなかなかないのです。たまにはへいそくかんもかんじます。でもしあわせです。毎日面白いことがいっぱいあります。

いぜん、夫は、「料理は ストレスを減らしてくれるので、できるだけ自分で料理したい」と言っていました。でも今は、私が料理をしているとき、ソファに寝ころびながら、「Netflix（ネットフリックス）」で自分の好きな連続ドラマを見ています。また、時々お皿あらいはしてくれますが、きれいにしないから、またわたしがしなければなりません。でも彼は、「トロントは水がたかいから、節約してるんだよ」と、屁理屈を言います。

その結果、お皿洗いの負担も、今では、私の責任になりました。どうです？夫はかしこいでしょう。このように、だらしのない夫はどんどんふとってしまっただけで今では231 pounds になりました。でもおかしなことには、彼は私を「でぶ」と呼んでいます。

さらに、夜には、わたしの毛布まで取って、春巻き状態になって寝ています。仕方がないので、私は別の毛布を持ってきて寝ています。それなのに朝起きたら、「僕が毛布を取られているんだ」と、いつも反対のことを言います。ある日、洗濯の時、黒と青の靴下が片方ずつしかなかったのが、彼が帰ってきた時、足元を注意深く見ていました。そして彼がくつを脱ぐと……あら。片方には青いくつした、反対の足には黒いくつしたが……。「どういうこと？」すると彼は悪びれることなく私に言いました。「くつした？大丈夫だよ、だれもくつの中なんか見ないから。」その日からは、くつしたを一足ずつそろえるのも私の仕事になりました。

このように、私の仕事は日に日に増しているのです。でも、私は今のこの生活が大好きです。美空ひばりさんの歌、「川の流れのように」には、「生きることは、たびすること、終わりのないこの道、愛する人、そばに連れて、ゆめ、さがしながら」という言葉があります。山あり谷ありの結婚生活ですが、私を大切にし、愛し

てくれる夫とずっといっしょにいたいと思っています。今日の私の話を聞いて、同じ思いの人がいたら、とてもうれしいです。

ごせいちょう、ありがとうございました。

ジェネレーションギャップ

ギャビー・リッカー
努力賞（上級）

皆さんのおじいさんやおばあさんはコンピューターが使えますか。その答えは簡単ですよ。高齢者のほとんどは、インターネットやコンピューターを利用していないと思うでしょう。でも、私が取ったアンケートによると必ずしもそうではないようです。

若者と高齢者を対象にしたアンケートから面白い情報や経験や意見を集めました。最初の質問は、ただ「コンピューターが使えますか」でした。話を聞いた高齢者の多くは「使えない」と答えましたが、ネットでの若者からの返事は七十パーセントが「使っている」でした。それ以外に、私と同じ世代は、両親ともコンピューターを使うことができるが、おじいさんやおばあさんはほとんど使えないそうです。約二、三十パーセントは使えても、親に比べると、その数はやはり非常に少ないです。では、おじいさんとおばあさんにもコンピューターを使ってもらう方法があるでしょうか。一つの考えは、パソコンから携帯に移ればもっと楽に使えるかもしれないことです。

アンケートの結果を見ると、面白いのは、コンピューターが使えない高齢者でも、スマホを持っている人が八十三パーセントもいることです。現代では、携帯を持つことが必要なので、若者はたいてい両親や祖父母に携帯を買うように説得するようです。驚いたのは、古いフリップ・フォンを使っている高齢者が七パーセント弱しかいなかったことです。しばらく考えて、その理由が分かりました。高齢者は、若い世代に置いてきぼりにされたり、捨てられたりしないように常に新しいことを学びたいんです。また、多くの高齢者は、子供や孫とできるだけ接触していきたいので、ずいぶん頑張っているようです。例えば、私の祖母は、自分で努力して、すでにスマホが使えるようになっています。フェイス・ブックに写真をアップロードしたり、絵文字を使ったり、ポケモン・ゴールのレベルが私のレベルを超えたり、おばあちゃんは何でもできますよ。

これで、コンピューターを使うことをあきらめた高齢者が、皆さんが思うほど多くないことが分かりましたね。

最近有名な会社が、異なる世代の福祉を考えて、スマホもコンピューターも進化させています。例えば、アップルは簡単なデザインで高齢者に人気があります。アンドロイドのスマホにもシンプルなモードがありますが、コンピューターに慣れた人達にも機能が見つけにくいそうです。若者にも、簡単な機能が見つからなかった

ら、高齢者は一体どうすればいいでしょうか。こういう場合、高齢者はたいていすぐ諦めてしまいます。

結論を述べると、この調査の結果、多くの高齢者が、若者に捨てられないように、一所懸命頑張って、新しいテクノロジーを学ぼうとしていることが分かりました。若者の皆さん、諦めずに、高齢者にチャンスを上げて下さい。

どうもありがとうございました。

私にくださった日本語を教えてください

ジュリア・グエンファン

特別賞（初級）

みなさん、こんにちは。この間、晴れた日に日本人の友だちまゆとひるごはんを食べました。すると突然、蜂が私たちの横に飛んできました。まゆは「ヤバイ、ヤバイ、ヤバイ！」とわめきました。私はヤバイの意味がわかりませんから、まゆに「ヤバイはどういう意味？」と聞きました。まゆはヤバイは若者が使うくださった日本語だと言っていました。でもこの言葉はいろんな意味を持っています。まゆが蜂にびっくりした時、「ヤバイ」は「危ない」と同じ意味でした。でもヤバイにはいい意味もあります。たとえば、まゆは「かれマジでヤバイ」と言っていました。この文の意味は「あの男の人はとてもかっこいい」です。だから、ヤバイはいい意味と悪い意味があります。私はこの言葉が大好きです。くださった言葉は友達の間でのみ話すことができます。ほんとうに混乱しますが、面白いです。たいてい、学校では丁寧に話すことを学びます。でも教科書が教えない表現がたくさんあります。

例えば、先週私はまゆに「帰ってたとき、百ドル見つけたよ」と言いました。まゆは嘘だと言いました。教科書で「うそ」は真実を話さないことだとならいました。私の友達は私に嘘をついていると非難したから、とてもショックでした。私は「うそじゃないよ」と言いました。どうやら、日本人はすごく驚いたときに、よく「うそ!？」と言うようです。恥ずかしかったですが、今は日本のくださった表現を知っています。

言語を学ぶ時は、くださった表現を知ることが重要です。私は友達に「こんにちは」と言いたくありません。「おっす」とか「よ一元気?」とかは知らない人にとっては本当に失礼ですが、友だちには大丈夫ですね。ですから、日本語をべんきょうするみなさん、ぜひくださった表現を学んでください。

じゃあ、どうも、またねー! あ! すみません。話を聞いてくれてありがとうございます。ありがとうございました。

アイドルと一緒に夢を見る

ジャシ・リュウ

特別賞（中級）

皆さん、アイドルと聞くと、どんなイメージが浮かびますか。綺麗な衣装をまとい、スポットライトをあびて、まるで自分が世界の中心に立っているように、観衆にスマイル。アイドルと言うと、このようなイメージで、人々に夢を与える人達。しかし、アイドルに感動しない人もたくさんいます。たとえば、前のわたし。

アイドルはただの娯楽。どんなに人気でも、芸能人である限り、全てはビジネスの成果物だと思っていました。全ては歌が売れるため。そう思っていた私は間違っていました。日本語のクラスである友達と出会い、私の考え方が変わったのです。

彼女は嵐の事が大好きです。そう、毎日、毎日、嵐の話をしない日がないくらい大好きです。彼女はいつでもここにこしていて、まるで何があってもかまわないような人です。でも、どんな人にも、辛い時があります。そんな時は嵐の番組を見たり、歌を聞いたりして、すぐ元気な姿に戻ります。彼女は言いました。「アイドルの頑張る姿を見て、自分もやる気が出ました。」人を好きになるという気持ちは原動力になります。好きな人が優秀で、頑張っている人なら、自分も頑張ろうと思います。一見、アイドルはビジネスの成果物に見えますが、実はアイドルは売れるためにずっと努力していて、努力の末にアイドルになる夢を叶えていく。このプロセスが本商品です。このプロセスをファンは温かい目で見守っていく。このような取引はもはや取引を超えて、アイドルとファンの両方に有利なものになります。

この友達の影響で、私もアイドルの歌を聞いたり、番組を見たりし始めました。そして、アイドルに対しての見方が変わったのです。例えば、「AKB48」。彼女たちが出ているバラエティー番組は、初めは子供っぽいと思って見ていたけど、よく見ると、頑張る姿と汗は本物で、悔しい感情と勝利の歓声も本物です。そんな彼女たちを見ていると、どんなに落ち込んでいても笑顔になります。また、そんな彼女たちの歌にはこのような歌詞があります。

「繰り返せばいい、あきらめるなよ、そこに岸はあるんだ。」どんなに苦しい時も、勇気を出して、前に進む。私は、諦めてしまいそうな時、この歌を聞いてもう一度頑張ろうと思います。このように夢に向かってる途中で迷った時、アイドルは道を案内する北極星になります。

こうして偏見を取り除いてみると、アイドルという仮面の下には一人の努力する人が見えます。アイドルが自分の夢に向かって努力しているから、私も自分の夢に向かって努力することができる。アイドルと一緒に夢を見ることが出来ます。みなさんも、一度、アイドルの仮面の下を覗いてみませんか。

オンタリオ州日本語弁論大会
Ontario Japanese Speech Contest

審査基準 Evaluation Criteria

部門:	初級	中級	上級	オープン
Level:	Beginners	Intermediate	Advanced	Open

評価対象:

Evaluation Categories and Criteria:

1. 内容 (独創性があるか、面白いかな、主張が明確か)

Content: how creative and interesting it is, and whether the presenter's opinions are clearly stated

2. 構成 (議論の展開が効果的か、まとまっているか)

Organization: whether the argument is both effectively developed and coherent

3. 発表 (態度や話し方が適切か、原稿を読んでいないか、制限時間を超えていないか)

Presentation: whether the speech was presented in communicative and appropriate ways; whether it was presented without a script being read out; whether the time limit was strictly kept

4. 発音 (聞き取りやすいか、内容理解を妨げていないか)

Pronunciation: whether the presenter's pronunciation is easy to understand and does not prevent the audience from comprehending the content

5. 文法 (表現や語彙が適切か、文法が正しいか)

Grammar: whether the presenter is using proper expressions and accurate grammar

Photo Gallery







The 35th ONTARIO JAPANESE SPEECH CONTEST

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. Time & Venue

Saturday, March 4, 2017, 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto
1 King's College Circle, Toronto, Ontario

2. Hosted by:

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(Department of East Asian Studies, University of Toronto)

Supported by:

The Consulate General of Japan
The Japan Foundation

3. Qualifications:

All applicants must:

- 1) be 18 years of age or older.
- 2) reside in Ontario.
- 3) have been studying Japanese as a foreign language.

Notes:

- All contestants must submit their speech to the Organizing Committee by email by 9 am one day before the contest.
- All contestants must register at the reception desk by the predetermined time on the day of the contest.
- All contestants must attend the closing session.
- If any concerns arise regarding a contestant's qualifications, the judging committee's decision will be final. The Organizing Committee will consider requesting the return of awards even after the contest has concluded if a false application is discovered or his/her performance is later regarded as having been dishonest.

4. Program Affiliation:

- 1) Those who study Japanese at multiple institutions must apply from the institution to which they belonged/attended the longest.
- 2) In the event that there is a Japanese program in the applicant's present institution although the applicant is not enrolled in the program, he/she must still be screened through that institution.
- 3) Those who do not have an affiliation with any Japanese institution/program may also apply. Please note that, however, applicants with a program affiliation will be given priority if we have a greater number of applications than the limit for each category.

5. Categories:

Please see the conditions for each category below. Hours of studying Japanese also includes hours of studying at primary and secondary school. There is a limit to the maximum number of participants for each category from each institution. The limit will be decided and announced by the Organizing Committee based on the results of an institutional survey conducted each year prior to the limit being set. Please refer to the website for details on our calculation of institution size and the number of eligible students per institution.

	Beginners	Intermediate	Advanced	Open
Japanese spoken at home	None	None	None	No limit
Length of studying Japanese	less than 130 hours	less than 260 hours	No limit	No limit
Length of staying in Japan from the age of six	3 months or less	6 months or less	Less than 1 year	No limit

Notes:

- All qualifications must be met by the applicants as of March 3, 2017.
- Past winners of the Grand Prize or the First Prize should not participate in the same category in which the prize was won.
- Learners of Japanese who have experience in teaching Japanese either formally or informally must apply in the Open Category.
- Those who do not know which category they are eligible for should inquire with the Organizing Committee by email before they apply.

6. Regulations:

- 1) Contestants are free to choose the title and subject of their speech. Preferred subjects are those related to Canada and Japan.
- 2) Speeches must be written by the contestants.
- 3) Contestants are allowed to prepare and use cue cards but they may be penalized if they depend on them excessively.
- 4) Speeches must not include the name of the institution to which the contestant belongs.

7. Speech Length:

- 1) Three minutes in the Beginner category, and four minutes in all other categories.
- 2) Those who exceed the above limits will be subjected to a penalty.

8. Evaluation:

- 1) There will be a panel of five judges composed of individuals from varying fields related to Japan.
- 2) The Organizing Committee is not involved in decision making.
- 3) The assessment criteria are provided on the homepage.

9. Certificates and Prizes:

Winners in each category will be awarded prizes and certificates.

10. Participation in the National Japanese Speech Contest:

The first prize winner in each category may be invited to attend the 28th National Japanese Speech Contest, which will be held at University of British Columbia on March 18, 2017.

11. Application, etc. **Note: OJSC has implemented an online application starting this year.**

Online Forms (To be available in January 2017 at <http://buna.yorku.ca/ojsc/>)

Application Form: Must be filled out by applicants

Reference Form: Must be filled out by the representative of the Japanese institution/program to which the applicants belong.

Deadline: **No later than 5:00 pm, Wednesday, February 8, 2017**

Result announcement: Results will be announced by e-mail by Wednesday, February 15, 2017

Notes:

- No Reference Form will be required for those who do not have an affiliation with any Japanese institution/program. Instead, the organizing committee will conduct an interview either in person or online within a few days after the application deadline to determine the applicant's appropriate category.
- If you do not receive a confirmation email from the Organizing Committee within 36 hours after submission of your application, please contact the Committee.

12. Contact

Organizing Committee for the 35th Ontario Japanese Speech Contest

Email: ojsc.committee@gmail.com



第35回オンタリオ州日本語弁論大会開催要領

<http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>

1. 日時・会場

2017年3月4日(土)13:00~18:00

会場 J.J.R. MacLeod Auditorium (MS2158), University of Toronto, 1 King's College Circle, Toronto, Ontario

2. 主催 オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会(トロント大学東アジア研究科)

協賛 在トロント日本国総領事館, 国際交流基金

3. 応募資格(以下のすべての条件を満たすこと)

1) 18才以上であること

2) オンタリオ州に在住する者(オタワ地区を除く)

3) 日本語を外国語として学習中の者

- * 出場者は、大会前日午前9時までに既定の書式を用いてスピーチ原稿を作成し、実行委員会宛てに送付する。詳細はスクリーニング結果通知のメールを参照のこと。
- * 出場者は、大会当日、既定の時間までに登録を済ませること。
- * 出場者は閉会式まで参加することを前提とする。
- * 出場資格について疑義が生じた場合は、実行委員会が調査し出場の可否を決定する。大会後に虚偽の申請または不正が発覚した場合は賞の剥奪についても検討する。

4. 所属機関

- 1) 複数の機関で日本語を学習している場合は、所属期間が長いほうの機関からの出場のみを認める。
- 2) 日本語コースを履修中でない学習者も、所属する教育機関に日本語プログラムがある場合はその選考を経て、所属機関からの応募とする。
- 3) 所属機関のない者の応募も可能である。ただし、応募者多数の場合は所属機関の推薦のある者を優先する。

5. 出場部門

各部門とも以下の条件を参照すること。日本語学習時間においては、初等・中等教育機関等での学習時間も含める。なお、機関ごとの各部門への出場者数および出場者総数には上限があり、その数は事前に行われる機関調査にもとづき大会実行委員会が決定し、各機関に通知する。機関の規模と出場者数の算出方法はHPを参照のこと。

	初級	中級	上級	オープン
家庭内での 日本語話者の有無	なし	なし	なし	不問
日本語学習時間	130時間未満	260時間未満	制限なし	制限なし
日本滞在期間 (学齢期以降)	3ヶ月以下	6ヶ月以下	1年未満	制限なし

- * 本大会出場資格の認定は、2017年3月3日時点を基準とする。
- * 過去における最優秀賞受賞者、及び各部門での第1位入賞者は、同一部門への出場を認めない。
- * 過去に日本語を教えた経験を有する者は、オープン部門にのみ参加を認める。
- * 出場可能な部門が判断できない場合は、申し込む前に大会実行委員会まで問い合わせること。

6. スピーチの題名及び内容等

- 1) 題名は自由だが、内容はなんらかの形でカナダと日本を織り込むことが望ましい。
- 2) 必ず本人が書いたものであり、題名、内容ともに未発表のものである。
- 3) キューカードの使用は認めるが、使用の度合いによっては減点の対象とする。
- 4) 所属機関名をスピーチの中に盛り込まない。

7. 制限時間

- 1) 初級の部は3分間、その他の部門は4分間とする。
- 2) 制限時間を超過した場合は減点の対象となる。

8. 審査

- 1) 各界の学識経験者等5名によって行われる
- 2) 大会実行委員会は審査には関与しない。
- 3) 審査基準については大会ホームページを参照のこと。

9. 賞状及び賞品

各部門の入賞者には賞状及び賞品が授与される。

10. 全国大会への出場権

各出場部門の1位入賞者は2017年3月18日(土)にUniversity of British Columbiaで行われる全国大会への出場資格を得る可能性がある。

11. 応募方法その他 **－今年度から申し込みはすべてオンラインで行います－**

オンライン申込フォーム (<http://buna.yorku.ca/ojsc/> : 2017年1月公開予定)

- ① 出場者用(出場希望者本人が記入)
- ② 推薦者用(出場者希望者が所属する機関の日本語プログラムの代表者がまとめて記入)

締切り: **2017年2月8日(水)午後5時(時間厳守)**

結果発表: 2月15日(水)までにメールにて通知

- * 所属機関のない出場希望者に関しては、推薦者用フォームの記入は必要ないが、実行委員会が申し込み期限後数日以内に対面、またはオンラインでのインタビューを行う。
- * ①、②のいずれも、36時間以内に実行委員会より受け取り確認のメールのない場合は実行委員会まで連絡のこと。

12. 問い合わせ先

オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会

Email: ojsc.committee@gmail.com

Editor's Notes

オンタリオ州日本語弁論大会が始まって、今年で35年を迎えました。第1回からこれまでに、このステージに立った学習者は千人ほどになります。彼らは今どこで何をしていた、この大会に出場したことがどのような思い出となっているのでしょうか。

日本経済が隆盛を極め、日本語を身に着けることがビジネスチャンスにつながると考えられた80年代と、海外の人々がネットで日本のドラマやアニメを日常的に楽しむようになった現代とでは、日本語を学ぶ理由が異なるのはもちろんのこと、日本語でスピーチをすることも、もしかすると違った意味合いを持つのかもかもしれません。そんなことを考えながら、今大会の30名のスピーチを聞いていましたが、この日の経験が彼らにとってちょっと特別なものとして心に刻まれ、今後の人生で励みになったり、懐かしく思い返すことがあれば良いなと思います。

今年の文化紹介は楓和による歌謡曲のコーラス、学習者のJean-Paul Desaulniersさんによるジブリ作品のテーマ曲のバイオリン演奏、そして正弓会による弓道のデモンストレーションとバラエティーに富んだ内容で、我々を楽しませ、大会に花を添えてくれました。

大会の開催にあたっては今回も多くのスポンサーの方々から暖かいご支援をいただき、審査員の皆様、ボランティアの皆さんには忙しい中、ご協力をいただきました。この場をお借りして、改めてお礼を申し上げます。

第35回オンタリオ州日本語弁論大会
実行委員長 有森丈太郎

It's been 35 years since the Ontario Japanese Speech Contest was first held. About one thousand learners of Japanese have given their speeches on this stage since that first contest. I wonder about the whereabouts of those people and how they are doing. I also wonder how they look back on participating in this contest.

In the 1980s, learning Japanese was considered a path toward business opportunities in Japan's thriving economy. Today, by contrast, many people in Canada enjoy watching Japanese TV dramas and anime online. It seems the meaning of giving a speech in Japanese, along with the motivation for studying the language, has changed over time. I was thinking about such things while I was listening to the speeches of the 30 participants in this contest. I certainly hope that the participants in the most recent contest engrave this event in their memories as something special and that this experience will be an encouragement later in their lives or something they can recall with nostalgic fondness.

For this year's cultural presentations, we very much enjoyed the Japanese popular songs sung by Fuu-wa, and the violin performance of theme songs from Ghibli movies by Dr. Jean-Paul Desaulniers, who is himself a learner of Japanese, as well as a demonstration of *kyuu-doo*, (Japanese archery) by Seikyukai. These wonderful presentations added a special touch to the contest.

This year again, we received generous support from many sponsors, and we also received the gifts of time and enthusiasm from our judges and volunteers despite their busy schedules. I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude once again to all of them.

Jotaro Arimori, Chair,
Organizing Committee for the 35th Ontario Japanese Speech Contest



The 35th Ontario Japanese Speech Contest – A Collection of the Award Winning Speeches
(第35回オンタリオ州日本語弁論大会入賞者スピーチ集)

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
(オンタリオ州日本語弁論大会実行委員会)

April 28, 2017

© The 35th Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest, Published in Toronto, Canada

Contact

The Organizing Committee for the Ontario Japanese Speech Contest
c/o Department of East Asian Studies
University of Toronto
130 St. George Street, Room 14087
Toronto, Ontario CANADA M5S 3H1
URL: <http://buna.arts.yorku.ca/ojsc/>
E-mail: ojsc.committee@gmail.com

